



VERANSTALTUNGSZYKLUS/CICLO DI DIBATTITI

„Für eine neue, nachhaltige und ökologische Mobilität in den Alpen

„Per una mobilità nuova, ecologica e sostenibile nelle Alpi“

Sterzing/Vipiteno, Donnerstag/giovedì 31.03.2005

PODIUMSDISKUSSION/DIBATTITO PUBBLICO

Bozen/Bolzano, Freitag/venerdì, 01.04.2005

EXPERTENHEARING

Brixen/Bressanone, Freitag/venerdì, 01.04.2005

PODIUMSDISKUSSION/DIBATTITO PUBBLICO

Brixen/Bressanone, Mittwoch/mercoledì, 13.04.2005

VORTRAG MIT DISKUSSION/RELAZIONE CON DIBATTITO

■ **Freitag/venerdì**, 01.04.2005
Festsaal der Gemeinde Bozen/Comune di Bolzano
ore 15.00 Uhr

EXPERTENHEARING

Die Grundlagen für eine neue, nachhaltige und ökologische Mobilität in den Alpen
Le basi per una mobilità nuova, ecologica e sostenibile nelle alpi

Referenten	Themen
Markus Lobis Hans Glauber	Begrüßung und Einstiegsstatement Der Himmel wartet nicht: Klimawandel, Energie und Mobilität
Heike Aghte	Zum Stand der Wegekosten- richtlinie in den Gremien der EU
Alf Arnold	Die Transitbörse - ein Gedanken- spiel oder ein Ausweg aus der Transitmisere?
Hermann Knoflacher	Die Hauptaspekte einer zeitgemäßen Verkehrsplanung
Karl Fischer	Die Potenziale des alpenquerenden Schienenverkehrs heute
Walter Moser	Erfolgsfaktoren und Voraussetzungen für den Erfolg der Schiene am Beispiel der Schweiz

Simultanübersetzung/traduzione simultanea dt-ita

DIE REFERENTEN/I RELATORI

■ **Hans Glauber:** Begründer der Toblacher Thesen, Leiter des Ökoinstituts Bozen; Ideatore delle „Toblacher Thesen“, direttore dell'Ecoistituto Bolzano www.ecoistituto.it

■ **Hermann Knoflacher:** Professor an der TU Wien, Vorstand des Instituts für Verkehrsplanung und Verkehrstechnik; Professore all'Università Tecnica di Vienna, decano dell'istituto per la progettazione della viabilità e le tecnologie di trasporto <http://info.tuwien.ac.at/hist/pers/11411.html>

■ **Alf Arnold:** Geschäftsführer der Alpeninitiative Schweiz, Betreiber von erfolgreichen Gesetzesbegehren in Verkehrsfragen in der Schweiz; Direttore della „iniziativa da las alpes Svizzera“ e promotore di iniziative popolari riferite alla politica della viabilità in Svizzera www.alpeninitiative.ch

■ **Heike Aghte:** Ko-Präsidentin/Co-presidente der/dell'ITE (Initiative Transport Europe); www.ite-euro.com

■ **Karl Fischer:** Leiter/Direttore des/del „Logistik-Kompetenzzentrum Prien“, Leiter des Projekts/Promotore del progetto ALPFRAIL; www.lkzprien.de

■ **Walter Moser:** Leiter der Abteilung Internationale Beziehungen der SBB, Stellvertretender Generalsekretär der SBB, Experte für Cargo-Verkehr; Direttore del reparto per le relazioni internazionali e vice segretario generale delle Ferrovie Svizzere, esperto di trasporto merci su rotaia; www.sbb.ch

■ **Roland Hasenstab:** Stadt- und Landschaftsplaner/Urbanista e paesaggista in/a Kassel und/e Braunschweig, Vorstandsmitglied des Fachverbandes/Membro del direttivo dell'Associazione „Fußverkehr Deutschland, FUSS e.V.“

■ **Eva Lichtenberger:** EU-Parlamentsabgeordnete der Grünen aus Tirol/Deputata dei Verdi del Tirolo al Parlamento Europeo;

■ **Sepp Kusstatscher:** EU-Parlamentsabgeordneter der Grünen aus Südtirol/Deputato di Verdi dell'Alto Adige al Parlamento Europeo www.kusstatscher.net

■ **Markus Lobis:** Sprecher/portavoce der/della „Transitinitiative Südtirol/Sudtirolo“ www.transitinitiative.it

■ **Donnerstag/giovedì**, 31.03.2005
Stadtheater Sterzing/teatro civico Vipiteno
ore 20.00 Uhr

Neue Mobilität in den Alpen
Nuova mobilità nelle Alpi

Referenten	Themen
Markus Lobis	Vom Versuch, sich zu wehren - die Transitinitiative Südtirol/Sudtirolo
Hans Glauber	Der Himmel wartet nicht: Klimawandel, Energie und Mobilität
Heike Agthe	Kostenwahrheit - der Schlüssel für eine nachhaltige Verkehrspolitik
Eva Lichtenberger	Die Alpen als sensible Zone - was tut die EU zu ihrem Schutz?
Hermann Knoflacher	Wer Straßen sät, wird Verkehr ernten - Verkehrspolitik am Scheideweg
Walter Moser	Effizientes Bahnmanagement bringt Erfolg - die Schweizer Bahn

Moderation: **Verena Debiasi**,
 Veranstaltung in **deutscher Sprache**

■ **Freitag/venerdì**, 01.04.2005
Forum Brixen/Bressanone
ore 20.00 Uhr

Neue Mobilität in den Alpen
Nuova mobilità nelle Alpi

Referenten	Themen
Markus Lobis	Vom Versuch, sich zu wehren – die Transitinitiative Südtirol/ Sudtirolo
Hans Glauber	Der Himmel wartet nicht: Klimawandel, Energie und Mobilität
Alf Arnold	Wir lassen uns nicht überrollen – die Alpeninitiative Schweiz
Hermann Knoflacher	Wer Straßen sät, wird Verkehr ernten - Verkehrspolitik am Scheideweg
Karl Fischer	Von der Straße auf die Schiene - das geht sofort!
Sepp Kusstatscher	Traum und Wirklichkeit - Märchen und Fakten zum BBT

Special guest: DerDoggising!

Moderation: **Stephanie Risse**,
Simultanübersetzung/Traduzione simultanea dt.-ita

■ **Mittwoch/mercoledì** 13.04.2005
Cusanus-Akademie, Brixen, *ore 20.00 Uhr*

Verkehraspekt Gehen

Referent	Thema
Roland Hasenstab	Gehen hält die Stadt in Bewegung

Moderation: **Markus Lobis**
 Veranstaltung in **deutscher Sprache**

Die Transitinitiative Südtirol/Sudtirolo wurde im Herbst 2003 gegründet. Sie kämpft gegen die enormen Belastungen an, die Umwelt und Menschen an den Transit- und Verkehrsrouten erdulden müssen und will dazu beitragen, neue Mobilitätsmodalitäten im Sinne einer ökologischen und nachhaltigen Ausrichtung mit zu entwickeln. Dabei gilt es vor allem, die Bevölkerung zu sensibilisieren und ein Umdenken bei den politischen Entscheidungsträgern herbeizuführen.

La Transitinitiative Südtirolo/Sudtirolo si è costituita nell'autunno 2003. L'associazione lotta contro gli effetti devastanti e i danni all'ambiente e all'uomo risultanti dagli assi di transito e del traffico motorizzato in generale e vuole contribuire ad un cambiamento radicale delle modalità di mobilità nel senso di uno sviluppo ecologico e sostenibile. Per ottenere ciò è indispensabile sensibilizzare la popolazione e provocare un cambiamento di priorità nelle teste di chi è chiamato a prendere decisioni a livello politico.



Transitinitiative Südtirol/Sudtirolo
 Neustiftweg 14 via Novacella
 39042 BRIXEN/BRESSANONE
 info@transitinitiative.it
 www.transitinitiative.it

Herzlichen Dank/Ringraziamo vivamente



Spenden erbeten/Chiedonsi offerte:
 K.to 8.000.000 Sparkasse BX